

**MEEC
TOOLS**

Item no. 018231



100 W
400-500 °C

SOLDERING GUN

LÖDPISTOL

LODDEPISTOL

LODDEPISTOL

LUTOWNICA TRANSFORMATOROWA

LÖTPISTOLE

JUOTOSPISTOOLI

PISTOLET À SOUDER

LOODPISTOOL



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

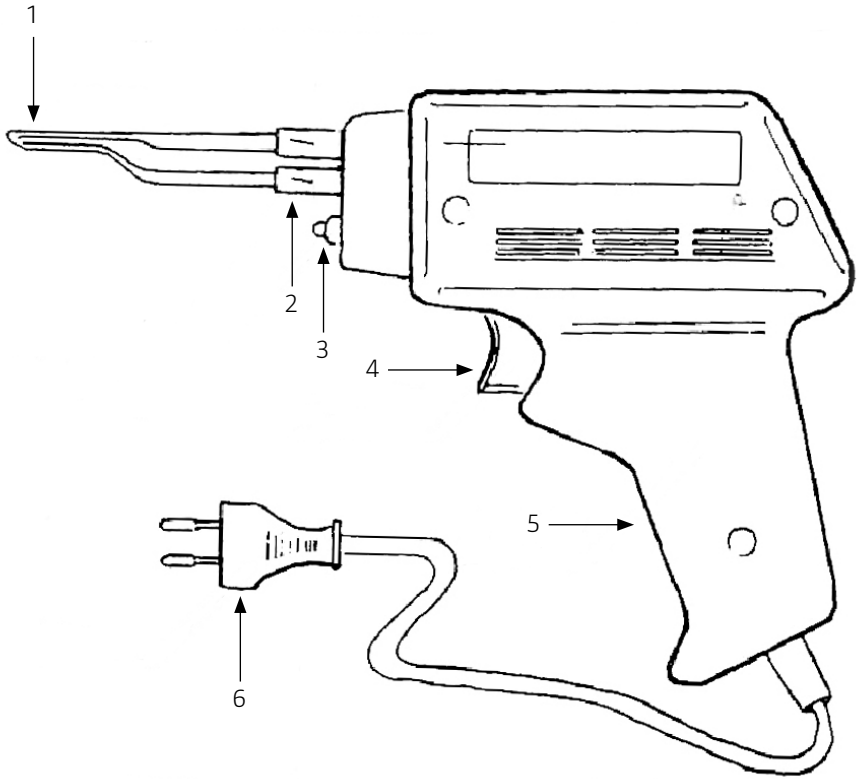
Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-04-28

© Jula AB

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Kontrollera före varje användning att produkten samt dess sladd och stickpropp är fria från skador och säkra att använda.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med märkspänningen på typskylten.
- Använd inte produkten i fuktig miljö eller i nederbörd – risk för elolycksfall.
- Låt inte vatten eller annan vätska tränga in i produkten.
- Demontera inte produkten – risk för elolycksfall.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal för att undvika fara.
- Produkten är avsedd endast för hushållsbruk.
- Produkten är inte avsedd för hårdlödning.
- Dra ut sladden efter avslutad användning.
- Lämna inte produkten utan uppsikt eller på antändligt underlag innan den svalnat.
- Förvaras oåtkomligt för barn
- Var försiktig när du använder produkten på platser där det finns brännbara material.
- Applicera inte på samma punkt under en längre tid.
- Använd inte i en explosiv omgivning.
- Var medveten om att värme kan ledas till brännbara material som är utom synhåll.
- Placera produkten på sitt stativ efter

användning och låt den svalna innan förvaring.

- Risk för ögonskada. Använd skyddsglasögon vid allt arbete med smält lödtenn.
- Risk för skador i lungor och luftvägar. Undvik inandning av ångor och rök från lödning. Löd endast i väl ventilerade utrymmen.
- Risk för allvarlig brännskada. Lödspetsen blir mycket varm under användning – vidrör aldrig lödspetsen.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Skyddsklass II
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	100 W
Temperaturområde	400-500 °C
Kabellängd	1,1 m

BESKRIVNING

Höghastighetslödpistol med resistivt värmeelement matat från transformator. Kort uppvärmningstid och låg effektförbrukning. Pistolgrepp och belyst lödspets gör produkten enkel och bekväm att använda. Snabb och effektiv värmeöverföring för tennlödning. Extra tipp medföljer.

1. Lödspets
2. Fästhylsa

3. *Indikerings- och belysningslampan*
4. *Avtryckare*
5. *Handtag*
6. *Stickpropp*

BILD 1**HANDHAVANDE**

Produkten är avsedd att strömförsörjas med 230 V ~ 50 Hz. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Sätt i stickproppen i ett lämpligt nätuttag. Håll produkten i handtaget. Rikta lödspetsen mot lödstället och tryck in avtryckaren. Indikerings- och belysningslampan tänds. Efter sex-åtta sekunders förvärmning når lödspetsen 230 °C och lödning kan utföras. Lödtemperaturen regleras med avtryckaren. Så länge avtryckaren hålls intryckt, strömförsörjs lödspetsen och dess temperatur ökar. Håll därför inte avtryckaren intryckt hela tiden, utan släpp den då och då så att temperaturen sjunker något. Släpp avtryckaren när lödspetsen börjar bli för varm, dock efter högst 12 sekunder, och låt den vara utsläppt i minst 48 sekunder, så att lödspetsen hinner svalna. Tryck in avtryckaren på nytt när lödspetstemperaturen börjar bli för låg – temperaturen stiger då snabbt. På detta sätt hålls lödtemperaturen inom lämpliga gränser, vilket ger bättre lödresultat, minskar oxidbildning på lödspetsen och ger den längre livslängd.

UNDERHÅLL**BYTE AV LÖDSPETS**

Lödspetsen kan efter lång tids användning bli oxiderad och tunnslitet, och är därför lätt utbytbar.

Lossa lödspetsens båda fästskruvar. Avlägsna den gamla lödspetsen, montera en ny och dra åt fästskruvarna. Därefter kan produkten åter användas som vanligt.

BYTE AV LAMPA


Kontakta återförsäljaren om lampan behöver bytas. Lampdata: 6 V, 3 W.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Kontroller før hver gangs bruk at produktet, ledningen og støpselet er frie for skader og trygge å bruke.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke bruk produktet i fuktige omgivelser eller nedbør – fare for el-ulykke.
- Ikke la vann eller annen væske trenge inn i produktet.
- Ikke demonter produktet – fare for el-ulykke.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, skal delen byttes ut av en kvalifisert servicerepresentant eller en annen kvalifisert person for å unngå fare.
- Produktet er kun beregnet for husholdningsbruk.
- Produktet er ikke beregnet for hardlodding.
- Trekk ut støpselet etter avsluttet bruk.
- Ikke etterlat produktet uten oppsyn eller på antenkelig underlag før det har svalnet.
- Oppbevares utilgjengelig for barn
- Vær forsiktig når du bruker produktet på steder der det finnes brennbare materialer.
- Ikke påfør på samme punkt over lang tid.
- Ikke bruk i eksplosive omgivelser.
- Vær oppmerksom på at varme kan ledes til brennbare materialer som er ute av syne.

- Plasser produktet på stativet sitt etter bruk og la det svalne før oppbevaring.
- Fare for øyeskade. Bruk vernebriller ved alt arbeid med smeltet loddetinn.
- Fare for skader i lunger og luftveier. Unngå å puste inn os og røyk fra lodding. Lodd kun på godt ventilerte steder.
- Fare for alvorlig brannskade. Loddespissen blir svært varm under bruk – ta aldri på loddespissen.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Beskyttelsesklasse II
	Kassert produkt skal gjenvinnnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	100 W
Temperaturområde	400–500 °C
Kabellengde	1,1 m

BESKRIVELSE

Rask loddepistol med resistivt varmeelement som er strømforsynt fra transformator. Kort oppvarmingstid og lavt effektforbruk. Pistolgrep og belyst loddespiss gjør produktet enkelt og praktisk i bruk. Rask og effektiv varmeoverføring for tinnlodding. Ekstra spiss er inkludert.

1. *Loddespiss*
2. *Festehylse*
3. *Indikator- og belysningslampe*

4. *Avtrekker*
5. *Håndtak*
6. *Støpse*

BILDE 1

BRUK

Produktet er beregnet for strømforsyning med 230 V ~ 50 Hz. Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Sett støpselet i en egnet stikkontakt. Hold produktet i håndtaket. Rett loddespissen mot loddestedet og trykk inn avtrekkeren. Indikator- og belysningslampen tennes. Etter seks til åtte sekunders oppvarming når loddespissen 230 °C og er klar til lodding. Loddetemperaturen reguleres med avtrekkeren. Så lenge avtrekkeren holdes inne, strømforsynes loddespissen og temperaturen øker. Hold derfor ikke avtrekkeren inne hele tiden, men slipp den nå og da slik at temperaturen synker noe. Slipp avtrekkeren når loddespissen begynner å bli for varm eller etter maks. 12 sekunder, og la den være sluppet i minst 48 sekunder, slik at loddespissen rekker å svalne. Trykk inn avtrekkeren på nytt når loddespissstemperaturen begynner å bli for lav – temperaturen stiger da raskt. Slik holdes loddetemperaturen innenfor egnede grenser, og det gir bedre lodderesultat og reduserer oksideringen på loddespissen slik at den får bedre funksjon og levetid.

VEDLIKEHOLD

BYTTE LODDESPISS

Etter lang tids bruk kan loddespissen bli oksidert og tynnslitt, og den kan derfor skiftes ut.

Løsne loddespissens to festeskruer. Fjern den gamle loddespissen, monter en ny og stram festeskruene. Deretter kan produktet brukes som normalt igjen.

BYTTE LAMPE

Kontakt forhandleren hvis lampen må byttes.
Lampespesifikasjoner: 6 V, 3 W.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de får hjælp eller instrueres i sikker brug af produktet og forstår de risiko, som brug af produktet indebærer. Børn må ikke lege med produktet. Lad ikke børn rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.
- Før hver brug skal du kontrollere, at produktet samt dets ledning og stik ikke er beskadiget, og at det er sikkert at bruge.
- Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet.
- Brug ikke produktet i fugtige omgivelser eller i regnvejr – risiko for elektrisk ulykke.
- Lad ikke vand eller andre væsker trænge ind i produktet.
- Skil ikke produktet ad – risiko for elektrisk ulykke.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret servicerepræsentant eller en anden kvalificeret medarbejder for at undgå fare.
- Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Produktet er ikke beregnet til hårlodning.
- Tag ledningen ud af stikkontakten efter brug.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn eller på en brændbar overflade, før det er afkølet.
- Opbevares utilgængeligt for børn
- Vær forsigtig, når du bruger produktet på steder, hvor der er brændbare materialer.
- Brug det ikke i længere tid på samme sted.
- Må ikke bruges i en eksplosiv omgivelser.
- Vær opmærksom på, at varme kan ledes til brændbare materialer, som er uden for din synsvidde.

- Placer produktet på stativet efter brug, og lad det køle af inden opbevaring.
- Risiko for øjenskader. Brug sikkerhedsbriller, når du arbejder med smeltet loddemetal.
- Risiko for skader på lunger og luftveje. Undgå indånding af dampe og røg fra lodning. Foretag kun lodning i godt ventilerede rum.
- Risiko for alvorlige forbrændinger. Loddespidsen bliver meget varm under brug – rør aldrig ved loddespidsen.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Beskyttelsesklasse II
	Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Effekt	100 W
Temperaturområde	400-500 °C
Kabellængde	1,1 m

BESKRIVELSE

Højhastighedsloddepistol med resistivt varmeelement, der forsynes med strøm fra en transformer. Kort opvarmningstid og lavt strømforbrug. Pistolgrebet og den oplyste loddespids gør produktet nemt og praktisk at bruge. Hurtig og effektiv varmeoverførsel til tinlodning. Ekstra loddepen medfølger.

1. *Loddespids*
2. *Monteringsbøsning*
3. *Indikations- og belysningslampe*
4. *Udløser*
5. *Håndtag*
6. *Stik*

FIGUR 1

HÅNDTERING

Produktet er lavet til en strømforsyning på 230 V ~ 50 Hz. Kontrollér, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet. Sæt stikket i en passende stikkontakt. Hold produktet i håndtaget. Ret loddespidsen mod loddepunktet, og tryk på udløseren. Indikations- og belysningslampen tændes. Efter seks til otte sekunders forvarmning når loddespidsen op på 230 °C, og lodningen kan udføres. Loddetemperaturen styres med udløseren. Så længe udløseren holdes nede, får loddespidsen tilført strøm, og dens temperatur øges. Hold derfor ikke udløseren inde hele tiden, men slip den fra tid til anden, så temperaturen falder en smule. Slip udløseren, når loddespidsen bliver for varm, men efter højst 12 sekunder, og lad den være sluppet i mindst 48 sekunder, så loddespidsen kan køle af. Tryk på udløseren igen, når loddespidsens temperatur begynder at blive for lav – så stiger temperaturen hurtigt. På den måde holdes loddetemperaturen inden for passende grænser, hvilket giver bedre lodderesultater, reducerer dannelsen af oxid på loddespidsen og giver den en længere levetid.

VEDLIGEHODELSE

UDSKIFTNING AF LODDESPIDS

Loddespidsen kan blive oxideret og slidt tynd efter lang tids brug, og den er derfor nem at udskifte.

Løsn begge fastgørelsesskruer på loddespidsen. Fjern den gamle loddespids, sæt en ny på, og spænd fastgørelsesskruerne. Produktet kan derefter bruges igen som normalt.

UDSKIFTNING AF PÆRE





Kontakt din forhandler, hvis pæren skal skiftes. Data om pæren: 6 V, 3 W.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy produkt oraz jego przewód i wtyk nie są uszkodzone i mogą być bezpiecznie użytkowane.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem znamionowym na tabliczce.
- Nie używaj produktu w wilgotnym otoczeniu lub podczas opadów atmosferycznych – ryzyko porażenia prądem.
- Nie dopuść, aby woda lub inna ciecz dostała się do produktu.
- Nie demontuj produktu – ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do lutowania twardego.
- Po zakończeniu użytkowania wyjmij wtyk z gniazda.
- Nie pozostawiaj rozgrzanego produktu bez nadzoru ani nie kładź go na łatwopalnym podłożu.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zachowuj ostrożność podczas użytkowania produktu w miejscach, gdzie znajdują się łatwopalne materiały.

- Nie stosuj produktu w jednym punkcie przez dłuższy czas.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Pamiętaj, że ciepło może rozprzestrzenić się na materiały łatwopalne, które znajdują się poza zasięgiem wzroku.
- Po użyciu odtóż produkt na stojak, a przed odstawieniem do przechowywania odczekaj, aż ostygnie.
- Ryzyko uszkodzenia wzroku. Podczas wszelkich prac z roztopioną cyną lutowniczą używaj okularów ochronnych.
- Ryzyko uszkodzenia płuc i dróg oddechowych. Unikaj wdychania oparów i dymu lutowniczego. Pracuj wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
- Ryzyko ciężkich oparzeń. Lutownica bardzo nagrzewa się podczas pracy – nigdy nie dotykaj jej końcówki.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Klasa ochronności II
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	100 W
Zakres temperatur	400–500°C
Długość przewodu	1,1 m

OPIS

Szybki pistolet lutowniczy z rezystancją grota i podawaniem z transformatora. Krótki czas nagrzewania i niski pobór mocy. Uchwyt pistoletu i podświetlany grot sprawiają, że produkt jest łatwy w użytku. Szybkie i skuteczne przewodzenie ciepła w przypadku lutowania cyną. W zestawie dodatkowa końcówka.

1. *Grot lutowniczy*
2. *Nasadka mocująca*
3. *Lampka kontrolna i oświetleniowa*
4. *Spust*
5. *Uchwyt*
6. *Wtyk*

RYS. 1

OBSŁUGA

Produkt jest przeznaczony do zasilania prądem 230 V~50 Hz. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Włóż wtyk do odpowiedniego gniazda. Chwyć produkt za uchwyt. Skieruj grot lutowniczy w miejsce lutowania i naciśnij spust. Zapali się lampka kontrolna i oświetleniowa. Po 6–8 sekundach rozgrzewania grot lutowniczy osiągnie temperaturę 230°C i można przystąpić do lutowania. Temperaturę lutowania można regulować za pomocą spustu. Naciśnięcie i przytrzymanie spustu zasila grot, a jego temperatura wzrasta. Z tego powodu nie wciskaj spustu przez cały czas, lecz zwalnij go od czasu do czasu, aby temperatura nieco spadła. Puść spust, gdy grot zacznie się przegrzewać, jednak nie później niż po 12 sekundach. Nie naciskaj spustu przez kolejne 48 sekund, aby grot zdążył ostygnąć. Ponownie wciśnij spust, gdy temperatura grota spadnie zbyt mocno – temperatura powinna szybko wzrosnąć. W ten sposób możesz utrzymać temperaturę lutowania w odpowiednim zakresie, co daje lepsze

efekty lutowania, ogranicza utlenianie grota i zapewnia dłuższy okres eksploatacji.

KONSERWACJA

WYMIANA GROTA LUTOWNICZEGO

Po długim czasie użytkowania grot lutowniczy może się utlenić i zetrzeć. Z tego powodu grot jest łatwy w wymianie.

Odkręć dwie śruby mocujące grot. Wyjmij stary grot, załóż nowy i dokręć śruby mocujące. Możesz z powrotem używać produktu jak zwykle.

WYMIANA DIODY





Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli chcesz wymienić diodę. Dane diody: 6 V, 3 W.

SAFETY INSTRUCTIONS

- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Always check before use that the product, its power cord and plug, are undamaged and safe to use.
- Check that the mains voltage corresponds with the rated voltage on the type plate.
- Avoid using the product in damp conditions or rain – risk of electric shock.
- Do not allow water or any other liquid to get into the product.
- Do not dismantle the product – risk of electric shock.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- The product is only intended to be used for household use.
- The product is not intended for hard soldering.
- Unplug the power cord after use.
- Do not leave the product unattended or on a flammable surface before it has cooled.
- Keep out of the reach of children
- Always be careful when using the product in places where there is flammable material.
- Do not apply to the same point for too long.
- Do not use in explosive environments.
- Be aware that heat can be conducted to flammable material that is out of sight.
- Put the product on its stand after use, and allow it too cool before putting it away.

- Risk of eye damage. Wear safety glasses when working with melted solder.
- Risk of damage to lungs and respiratory tracts. Avoid inhalation of fumes and smoke from soldering. Only solder in a well ventilated area.
- Risk of serious burn injury. The soldering tip gets very hot when in use – do not touch the soldering tip.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Safety class II
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	100 W
Temperature range	400-500°C
Cord length	1.1 m

DESCRIPTION

High speed soldering gun with resistive heating element supplied from transformer. Short heating time and low power consumption. The pistol grip and soldering tip light make the product easy and convenient to use. Quick and effective heat transfer for soft soldering. Extra tip included.

1. *Soldering tip*
2. *Sleeve*
3. *Status and torch light*
4. *Trigger*

5. *Handle*
6. *Plug*

FIG. 1

USE

The product is intended to be supplied with 230 V ~ 50 Hz. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Plug the plug into a suitable power point. Hold the product by the handle.

Point the soldering tip at the junction and press the trigger. The status and torch light go on. After six–eight seconds the soldering tip is heated to 230°C and the soldering can be carried out. The solder temperature is controlled with the trigger. The soldering tip is supplied with power when the trigger is pressed and its temperature increases.

For this reason do not press the trigger all the time, release it now and then so that the temperature drops a little. Release the trigger when the soldering tip begins to get too hot, but after no more than 12 seconds, and keep it released for at least 48 seconds for it to cool. Press the trigger again when temperature of the soldering tip begins to get too low – the temperature will then quickly increase.

The soldering temperature is kept within suitable limits in this way, which ensures better results, reduces oxidation on the soldering tip and increases the life span.

MAINTENANCE

REPLACING THE SOLDERING TIP

The soldering tip can after prolonged use become oxidised and worn thin, and should therefore be replaced.

Undo both retaining screws on the soldering tip. Remove the old soldering tip, fit a new one and tighten the screws. The product can now be used again as usual.

REPLACING BULB

Contact the retailer if the bulb needs to be replaced. Bulb data: 6 V, 3 W.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Produkt, das Kabel und der Stecker frei von Beschädigungen und sicher in der Verwendung sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in feuchten Umgebungen oder bei Niederschlag - Gefahr eines Stromschlags.
- Lassen Sie niemals Wasser oder eine andere Flüssigkeit in das Produkt eindringen.
- Demontieren Sie das Produkt niemals - Stromschlaggefahr.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Produkt ist nur für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Das Produkt ist nicht zum Hartlöten vorgesehen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt oder auf einer brennbaren Oberfläche, bis es abgekühlt ist.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Produkt an Orten verwenden, an denen brennbare Materialien vorhanden sind.

- Nicht längere Zeit am selben Punkt verwenden.
- Nicht in einer explosiven Umgebung verwenden.
- Denken Sie daran, dass Hitze auf brennbare Materialien übertragen werden kann, die außer Sichtweite sind.
- Stellen Sie das Produkt nach dem Gebrauch auf dem Ständer und lassen Sie es vor der Lagerung abkühlen.
- Gefahr von Augenschäden. Bei der Arbeit mit geschmolzenem Lötzinn Schutzbrille tragen.
- Risiko von Lungen- und Atemwegsschäden. Einatmen von Dämpfen und Dämpfen durch Löten vermeiden. Löten Sie nur in gut belüfteten Räumen.
- Gefahr schwerer Verbrennungen. Die Lötspitze wird während des Gebrauchs sehr heiß – berühren Sie niemals die Lötspitze.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Schutzklasse II
	Das Produkt ist gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	100 W
Temperaturbereich	400-500 °C
Kabellänge	1,1 m

BESCHREIBUNG

Hochgeschwindigkeitslötspistole mit widerstandsfähigem Heizelement, das über einen Transformator versorgt wird. Kurze Aufwärmzeit und geringer Stromverbrauch. Der Pistolengriff und die beleuchtete Lötspitze machen das Produkt einfach und komfortabel zu bedienen. Schnelle und effiziente Wärmeübertragung für das Zinnlöten. Zusätzliche Spitze im Lieferumfang enthalten.

1. *Lötspitze*
2. *Befestigungshülse*
3. *Anzeige- und Beleuchtungslampen*
4. *Auslöser*
5. *Griff*
6. *Stecker*

ABB. 1

BEDIENUNG

Das Produkt ist für eine Stromversorgung mit 230 V ~ 50 Hz vorgesehen. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose. Halten Sie das Gerät am Handgriff. Richten Sie die Lötspitze auf die Lötstelle und betätigen Sie den Auslöser. Die Anzeige- und Beleuchtungslampen gehen an. Nach sechs bis acht Sekunden Vorheizen erreicht die Lötspitze 230 °C und das Löten kann durchgeführt werden. Die Löttemperatur wird über den Auslöser gesteuert. Solange der Auslöser gedrückt wird, wird die Lötspitze aktiviert und ihre Temperatur steigt. Halten Sie den Auslöser daher nicht die ganze Zeit gedrückt, sondern lassen Sie ihn von Zeit zu Zeit los, um die Temperatur leicht zu reduzieren. Lassen Sie den Auslöser los, wenn die Lötspitze zu heiß wird, aber nicht länger als 12 Sekunden, und lassen Sie sie mindestens 48 Sekunden lang los, damit die Lötspitze abkühlen kann. Drücken Sie den Auslöser

erneut, wenn die Temperatur der Lötspitze zu niedrig wird – die Temperatur steigt schnell an. Auf diese Weise wird die Löttemperatur innerhalb angemessener Grenzen gehalten, was zu besseren Lötgergebnissen führt, die Oxidation der Lötspitze reduziert und eine längere Lebensdauer bietet.

PFLEGE

AUSTAUSCHEN DER LÖTSPITZE

Die Lötspitze kann nach langem Gebrauch oxidieren und dünn werden und ist daher leicht austauschbar.

Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben der Lötspitze. Entfernen Sie die alte Lötspitze, setzen Sie eine neue ein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest. Das Produkt kann dann wieder normal verwendet werden.

AUSTAUSCH DER LAMPE

Kontaktieren Sie den Kundendienst, wenn die Lampe getauscht werden muss. Lampendaten: 6 V, 3 W.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Tarkista aina ennen käyttöä, että tuotteessa, johdossa ja pistotulpassa ei ole vaurioita ja ne ovat turvallisia käyttää.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellijännitettä.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä tai sateessa - sähkötapaturman vaara.
- Älä anna veden tai muiden nesteiden tunkeutua tuotteeseen.
- Älä pura tuotetta - sähköiskun vaara.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu kovajuottamiseen.
- Irrota pistotulppa käytön jälkeen.
- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa tai syttyvälle pinnalle, ennen kuin se on jäähtynyt.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa
- Ole varovainen, kun käytät tuotetta paikoissa, joissa on syttyviä materiaaleja.
- Älä pidä samassa kohdassa pitkän aikaa.
- Älä käytä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Huomaa, että lämpö voi johtua palaviin materiaaleihin, jotka eivät ole näkyvissä.
- Aseta tuote käytön jälkeen telineeseen ja anna sen jäähtyä ennen varastointia.
- Silmävammojen vaara. Käytä suojalaseja, kun käytät juotostinaa.

- Keuhkojen ja hengitysteiden vaurioitumisen vaara. Vältä juottamisesta aiheutuvien höyryjen ja savujen hengittämistä. Juota vain hyvin tuuletetussa tilassa.
- Vakavien palovammojen vaara. Juotoskärki kuumenee erittäin kuumaksi käytön aikana - älä koskaan koske juotoskärkeen.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Suojausluokka II
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellijännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	100 W
Lämpötila-alue	400-500 °C
Johdon pituus	1,1 m

KUVAUS

Nopea juotospistooli, jossa on muuntajasta syötettävä resistiivinen lämmitysvastus. Lyhyt lämmitysaika ja alhainen virrankulutus. Pistoolikahva ja valaistu juotoskärki tekevät tuotteesta helpon ja mukavan käyttää. Nopea ja tehokas lämmönsiirto tinajuottamiseen. Mukana varakärki.

- Juotoskärki*
- Kiinnitysholkki*
- Merkkivalo ja työvalo*
- Liipaisin*

5. Kahva
6. Pistotulppa

KUVA 1

KÄYTTÖ

Tuote toimii 230 V ~ 50 Hz jännitteellä. Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Kytke pistotulppa sopivaa pistorasiaan. Pidä tuotetta kahvasta. Osoita juotoskärki juotospisteeseen ja vedä liipaisimesta. Merkkivalo ja työvalo syttyvät. 6–8 kuumennuksen jälkeen juotoskärki saavuttaa 230 °C:n lämpötilan, ja juottaminen voidaan aloittaa. Juotoslämpötilaa säädetään liipaisimella. Niin kauan kuin liipaisinta pidetään painettuna, juotoskärki on jännitteinen ja sen lämpötila nousee. Älä siis pidä liipaisinta painettuna koko ajan, vaan vapauta se aika ajoin, jotta lämpötila laskee hieman. Vapauta liipaisin, kun juotoskärki alkaa kuumentua liikaa, kuitenkin enintään 12 sekunnin kuluttua, ja anna sen olla vapautettuna vähintään 48 sekuntia, jotta juotoskärki voi jäähtyä. Paina liipaisinta uudelleen, kun juotoskärjen lämpötila alkaa laskea liian alhaiseksi - lämpötila nousee nopeasti. Näin juotoslämpötila pysyy sopivissa rajoissa, mikä parantaa juottotuloksia, vähentää oksidin muodostumista juotoskärkeen ja pidentää sen käyttöikä.

HUOLTO

JUOTOSKÄRJEN VAIHTO

Juotoskärki voi hapettua ja kulua ohueksi pitkän käytön jälkeen, ja se on siksi helppo vaihtaa.

Löysää juotoskärjen kaksi kiinnitysruuvia. Poista vanha juotoskärki, asenna uusi ja kiristä kiinnitysruuvit. Tämän jälkeen tuotetta voidaan käyttää uudelleen tavalliseen tapaan.

LAMPUN VAIHTO





Ota yhteys jälleenmyyjään, jos lamppu on vaihdettava. Lampun tiedot: 6 V, 3 W.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Avant chaque utilisation, contrôlez que le produit, son cordon et sa fiche secteur sont intacts et sûrs.
- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas le produit dans des espaces humides ou mouillés : risque d'accident électrique.
- Ne laissez jamais de liquide pénétrer dans le produit.
- Ne démontez pas le produit : risque d'accident électrique.
- Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou du personnel qualifié afin d'écartier tout danger.
- Réservé à une utilisation domestique.
- Le produit n'est pas conçu pour la brasure.
- Débranchez le cordon une fois l'utilisation terminée.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance ou sur une surface inflammable tant qu'il n'a pas refroidi.
- Tenez hors de portée des enfants
- Soyez vigilant lorsque vous utilisez le produit dans des lieux où se trouvent des matériaux inflammables.
- Ne pas appliquer longtemps au même endroit.

- Ne pas utiliser dans un environnement explosif.
- Gardez à l'esprit que la chaleur peut être conduite jusqu'à des matières inflammables hors de votre champ de vision.
- Placez le produit sur son support après utilisation et laissez-le refroidir avant de le ranger.
- Risques de dommages oculaires. Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec de l'étain de soudure fondu.
- Risque de lésions pulmonaires et des voies respiratoires. Évitez d'inhaler des vapeurs et fumées de soudage. Soudez exclusivement dans des locaux bien ventilés.
- Risques de brûlures graves. Le fer à souder devient extrêmement chaud lorsqu'il est utilisé. Ne touchez jamais la pointe.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Classe de protection II
	Les produits en fin de vie doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	100 W
Plage de température	400-500 °C
Longueur de câble	1,1 m

DESCRIPTION

Pistolet à souder à grande vitesse, avec résistance chauffante alimentée par un transformateur. Temps de chauffe court et basse consommation énergétique. La poignée et l'éclairage de la panne rendent ce produit simple et confortable à utiliser. Transfert thermique rapide et efficace pour la soudure à l'étain. Pointe supplémentaire incluse.

1. *Panne*
2. *Douille de fixation*
3. *Éclairage-pointeur*
4. *Gâchette*
5. *Poignée*
6. *Fiche secteur*

FIG. 1

UTILISATION

Le produit est prévu pour être alimenté par du 230 V ~ 50 Hz. Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Insérez la fiche dans une prise secteur appropriée. Tenez le produit avec la main. Orientez la panne vers le point de soudage et appuyez sur la gâchette. L'éclairage-pointeur s'allume. Au bout de six à huit secondes de préchauffage, la panne atteint 230 °C et le soudage peut commencer. La température de soudage est réglée par la gâchette. Tant que vous appuyez sur la gâchette, la panne est sous tension et sa température augmente. Vous ne devez donc pas appuyer en permanence sur la gâchette pendant le soudage, mais la relâcher de temps en temps pour diminuer la température. Relâchez la gâchette lorsque la panne commence à être trop chaude, c'est-à-dire au bout de 12 secondes au maximum, et laissez-la refroidir en la gardant relâchée pendant au moins 48 secondes. Appuyez à nouveau sur la gâchette lorsque la température de soudage devient trop basse ; la température baisse

alors très rapidement. De cette manière, vous maintenez la température de soudage dans des limites acceptables, de qui donne de meilleurs résultats, réduit l'oxydation de la panne et lui confère une plus longue durée de vie.

ENTRETIEN

REPLACEMENT DE LA PANNE

Au bout d'une longue utilisation, la panne s'oxyde et s'amincit. Elle doit donc être changée.

Dévissez les deux vis de fixation de la panne. Enlevez l'ancienne panne, montez une nouvelle panne et serrez les vis. Le produit peut alors être à nouveau utilisé.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE


Contactez le revendeur si l'ampoule doit être remplacée. Caractéristiques de l'ampoule : 6 V, 3 W.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Controleer voor elk gebruik of het product, het snoer en de stekker vrij zijn van beschadigingen en veilig gebruikt kunnen worden.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving of in hevige regen - gevaar voor elektrische ongevallen.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in het product komen.
- Demonteer het product niet - gevaar voor elektrische ongevallen.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.
- Het product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het product is niet bedoeld voor hardsolderen.
- Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Laat het product niet onbeheerd of op een brandbaar oppervlak achter als het niet is afgekoeld.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren
- Wees voorzichtig als u het product gebruikt in de buurt van brandbare materialen.

- Breng het niet gedurende een lange tijd aan op dezelfde plaats.
- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving.
- Houd er rekening mee dat warmte naar brandbare materialen kan worden geleid die uit het zicht liggen.
- Plaats het product op het statief na gebruik en laat het afkoelen voordat u het opbergt.
- Gevaar voor oogletsel. Draag een veiligheidsbril tijdens het werken met gesmolten soldeertin.
- Risico op letsel aan longen en luchtwegen. Voorkom inademing van soldeerdampen en -rook. Soldeer alleen in een goed geventileerde ruimte.
- Risico op ernstige brandwonden. De soldeerpen wordt zeer heet tijdens het gebruik. Raak de hete soldeerpen nooit aan.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Elektrische veiligheidsklasse II
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	100 W
Temperatuurbereik	400-500 °C
Snoerlengte	1,1 m

BESCHRIJVING

Hogesnelheidssoldeerpistool met resistief verwarmingselement gevoed door een transformator. Korte opwarmingstijd en laag stroomverbruik. Dankzij de pistoolhandgreep en verlichte soldeerpen is het product eenvoudig en comfortabel te gebruiken. Snelle en effectieve warmteoverdracht voor soldeertin. Extra punt meegeleverd.

1. *Soldeerpen*
2. *Bevestigingshuls*
3. *Indicatie- en verlichtingslampje*
4. *Trekker*
5. *Handgreep*
6. *Stekker*

AFB. 1

BEDIENING

Het product is bestemd voor een stroomvoorziening van 230 V ~ 50 Hz. Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje. Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Houd het product vast aan de handgreep. Richt de soldeerpen naar de soldeerpunt en druk de trekker in. Het indicatie- en verlichtingslampje gaat aan. Na zes tot acht seconden bereikt de soldeerpen een temperatuur van 230 °C en kunt u beginnen met het solderen. U kunt de soldeertemperatuur regelen met de trekker. Zolang u de trekker ingedrukt houdt, zorgt de stroomvoorziening naar de soldeerpen ervoor dat de temperatuur blijft stijgen. Houd de trekker om deze reden niet voortdurend ingedrukt, maar laat deze af en toe los om de temperatuur te laten dalen. Laat de trekker los wanneer de soldeerpen te warm wordt, na maximaal 12 seconden, en druk de trekker pas na minimaal 48 seconden opnieuw in, zodat de soldeerpen kan afkoelen. Druk de trekker opnieuw in wanneer de temperatuur van de soldeerpen te laag is. De temperatuur

stijgt vervolgens snel. Op deze manier blijft de soldeertemperatuur binnen het beste bereik, wat tot een beter soldeerresultaat leidt, de oxidatie van de soldeerpen wordt beperkt en voor een langere levensduur zorgt.

ONDERHOUD

DE SOLDEERPEN VERVANGEN

De soldeerpen kan na lang gebruik oxideren en dunner worden. De pen kan dan ook eenvoudig worden vervangen.

Maak beide bevestigingsschroeven van de soldeerpen los. Verwijder de oude soldeerpen, plaats een nieuwe en draai de bevestigingsschroeven aan. Vervolgens kunt u het product zoals gewoonlijk gebruiken.

DE LAMP VERVANGEN

Neem contact op met uw verkoper als de lamp moet worden vervangen. Lampgegevens: 6 V, 3 W.

